



衛生福利部疾病管制署

Centers for Disease Control, R.O.C. (Taiwan)

## 麻疹 航空会社麻疹の全接触者への追跡を解除 国内 14 名のみ観察中(2018-04-27)

衛生福利部疾病管制署

www.cdc.gov.tw/professional

2018-05-08

來源:

疾管署（以下“CDC”）は、本日（5月8日）、本年国内で発生した航空会社麻疹集団発生事件は、5月8日までの観察期間が終了したが、新発の確定診断患者は現れておらず、今回の集団発生は一段落ついたものと判断し、関連する接触者全員のフォローアップを解除することとした。

CDC の統計によれば、これまでに国内では、麻疹患者計 24 人が報告されており、3 つのクラスター発生を含めて、医学観察を受けた接触者総数は 8,456 人に上った。うち、国内接触者については、航空会社の人たち 4,645 人、南部の病院の人たち 215 人を含め既に 7,549 人の観察は期限に達した。現時点では、北部の病院接触者 14 名のみが 5 月 14 日までの観察を受け続ける必要があるが、モニタリング対象総数の 0.2% となる。

CDC は、病院や医療スタッフに対し、麻疹を疑う患者には『TOCC』メカニズム、つまり、患者の渡航歴や職業、接触歴、クラスターか否かなどの情報を聞き、記録すると同時に、関連の感染症予防管理措置と通報規定を順守し、衛生単位が速やかに予防治療活動に当たれるようにすることを実施せねばならないと呼び掛けている；更に、病院や人が集まる公共の場所などに入出入りする人たちには咳エチケットを守り、手指の衛生を図るようにし、これを以てウィルス感染のリスクを低減させようとしている。

このほかに、1 歳未満及びまだワクチンを接種していない幼児は麻疹が流行している地域には入らないこと、もし渡航予定がある場合、まずは国内にあるトラベルクリニックで相談するとよいとしている。同時に、渡航期間中は石鹸或いはアルコール性の手指洗浄剤を使い、パブリックスペースへの出入りにはマスクをするようにせねばならないとしている。

帰国後は、自主的に 18 日間の健康を管理し、もし発熱や鼻炎、結膜炎、咳、発疹などの疑い症状が現れた場合には、マスクをして速やかに病院を受診、医師に対しては渡航歴や接触歴を説明すること。

更なる情報が必要ならば、CDC のグローバル情報サイト『麻疹コーナー (<https://goo.gl/qkPNA5>)』を閲覧する、或いは、無料の防疫ホットライン 1922（或いは 0800-001922）に電話を。

<https://www.cdc.gov.tw/professional/info.aspx?treeid=CF7F90DCBCD5718D&nowtreeid=F94E6AF8DAA9FC01&tid=69165CBAC352C7C2>

## The airline measles cluster contactors were fully uncovered, leaving only 14 contactors in the country to monitor (2018-05-08)

CDC in Department of Health and Welfare

www.cdc.gov.tw/professional

2018-05-08

Source:

The Directorate of Disease said today (May 8) that in the domestic airline measles clustering incident that took place this year (2018), as of the latest monitoring date (May 7), no new confirmed cases have been identified. The clustering epidemic has been judged to have come to an end, and all contacts have been released.

According to the statistics of the Department of Health, there have been 24 confirmed measles cases in the country so far this year, including 3 cluster incidents. The total number of contacts monitored was 8,456. Among them, 7,549 contacts have already reached the expiry date of the medical observation, 4,645 airline company persons and 215 people from the hospital(s) in the south. At present, only 14 people from the northern part of the hospital are in constant contact until May 14, accounting for about 0.2% of the total monitoring population.

The DH reiterated its appeal to medical institutions and medical staff to implement the "TOCC" mechanism for suspected measles cases, that is, to inquire and record information on the patient's "travel history, occupation, contact history, and whether to cluster", and follow relevant infection control measures and notification procedures to facilitate the timely implementation of prevention and control by the health unit; In addition, to remind people to enter or leave the hospital or crowded public places, they should pay attention to cough etiquette and hand hygiene to reduce the risk of virus transmission.

In addition, children younger than 1 year old and who have not been vaccinated yet should avoid going to areas where measles is endemic. If the general public wants to go, they can go to a domestic tourism medical clinic for consultation and evaluation. Also, during the travel, wash hands with soap or alcohol-based hand-washing liquids and wear masks in public places. After returning home, you should manage your own health for 18 days. If you have fever,

rhinitis, conjunctivitis, cough, rash, and other suspected symptoms, wear a mask to seek medical advice as soon as possible and inform your doctor about the history of travel.

..... 以下是中国語原文 .....

## 航空公司麻疹群聚接觸者全數解除追蹤，國內僅剩 14 名接觸者監測中（2018-05-08）

衛生福利部疾病管制署

[www.cdc.gov.tw/professional](http://www.cdc.gov.tw/professional)

2018-05-08

來源:

疾病管制署今（8）日表示，國內今（2018）年發生之航空公司麻疹群聚事件，截至最後監測日期（5 月 7 日）未再新增確定病例，研判該波群聚疫情已告一段落，相關接觸者全數解除追蹤。

疾管署統計，國內今年截至目前共計 24 例麻疹確定病例，包括 3 起群聚事件，接觸者總監測人數共 8,456 人，其中國內接觸者已有 7,549 人觀察期滿解除追蹤，含航空公司群聚 4,645 人、南部醫院群聚 215 人，目前僅餘北部醫院群聚接觸者 14 人持續監測至 5 月 14 日，約佔總監測人數 0.2%。

疾管署再次呼籲，醫療院所及醫護人員對於疑似麻疹個案應落實「TOCC」機制，即詢問並記錄患者旅遊史、職業別、接觸史及是否群聚等資訊，並遵循相關感染管制措施及通報流程，以利衛生單位及時採取防治工作；另提醒民眾進出醫院或人潮密集的公共場所等，應注意咳嗽禮節及手部衛生，以降低病毒傳播風險。

此外，提醒未滿 1 歲及未接種疫苗的幼兒應避免赴麻疹流行地區，一般民眾如計劃前往，可先至國內旅遊醫學門診諮詢評估；另於旅遊期間應以肥皂或酒精性乾洗手液勤洗手、出入公共場所戴口罩等；返國後應自主健康管理 18 天，如有發燒、鼻炎、結膜炎、咳嗽、紅疹等疑似症狀，請戴口罩儘速就醫並告知醫師旅遊接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網「麻疹專區」（<https://goo.gl/qkPNA5>）或撥打免付費防疫專線 1922（或 0800-001922）洽詢。

20180427A 麻疹 新たに 1 名を確定診断（台灣 CDC 專業）